

# **SOLAR TEICHPUMPE**

## *Solar Pumpe*

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Um möglichst lange Freude mit dem Produkt zu haben und um einen sicheren Umgang damit zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt, die umseitig folgende Aufbau- bzw. Bedienungsanleitung. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Sie haben eine Frage zu dem Artikel? Es ist leider ein Problem aufgetreten? Für den technischen Support und Serviceanfragen können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter unter [kontakt@deuba.info](mailto:kontakt@deuba.info) wenden.

Wenn Sie Verbrauchsmaterial, wie z.B. Filter für Pumpen, Staubbeutel für Staubsauger oder ähnliches für Ihr Produkt benötigen, besuchen Sie unseren Internetshop

# ANLEITUNG

## Symbolerklärung



Diese Anleitung muss unbedingt aufmerksam gelesen, verstanden und beachtet werden!



Achtung, wichtiger Hinweis!

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet!

Wichtig: Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Packen Sie alle Teile und Elemente des Sets aus und platzieren Sie die Komponenten auf der Oberseite des Kartons oder einer anderen sauberen Oberfläche. Dies schützt Ihr neues Produkt. Achten Sie dabei auch darauf, den Boden nicht zu verkratzen, wenn Sie mit Werkzeugen arbeiten.

Halten Sie kleine Teile außerhalb der Reichweite von Kindern.

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

Prüfen Sie alle Elemente und Teile auf Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen kann es passieren, dass auch die beste Ware auf dem Transportweg Schaden nimmt. Bauen Sie in solch einem Fall Ihr Produkt nicht auf. Defekte Teile können Gefahren und Gesundheitsschäden nach sich ziehen.

Verwenden Sie zur Reinigung einen Schwamm und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel, z.B. Bleichmittel können das Produkt beschädigen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Durch die Benutzung dieser Solarpumpe wird das Wasser in Ihrem Teich mit Sauerstoff angereichert. Die Energie erhält die Pumpe durch Solarkraft. Die gewonnene Energie wird in einem integrierten Akku gespeichert, sodass die Solarpumpe auch während der Dunkelheit funktionsfähig bleibt. Allerdings wird die Nutzungsdauer nur begrenzt möglich sein, da sich die Pumpe nach Ende der Akkulaufzeit während der Dunkelheit nicht wieder aufladen kann. Die mitgelieferte Fernbedienung sorgt in Verbindung mit den aufsteckbaren Düsen dafür, dass Sie die Pumpe abschalten können und die Art der Wasserfontäne einstellen können. Sie dient nur der Wasserförderung und ist nicht für einen anderweitigen, industriellen oder kommerziellen Einsatz geeignet. Sollte es trotzdem anderweitig verwendet werden, erlischt die Gewährleistung.

## Technische Daten

Panelleistung	3,5 W
Panelspannung	11V
Pumpenspannung	DC 7,4 V
LED Spannung	DC 6 V
Akku der Schalteinheit	Bleibatterie 6 V / 4 Ah
Max. Fördermenge	175 l/h
Max. Förderhöhe	ca. 1,4 m
Max. Reichweite der Fernbedienung	ca. 10m
Wassertemperatur	Max. 50 °C

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Achtung!



Die Anleitung ist zusammen mit allen Anweisungen vollständig zu lesen. Wird die Pumpe fehlerhaft bedient, können Gefahren für Mensch und Tier entstehen und die Pumpe selbst kann beschädigt werden. Im folgenden Text beziehen sich die Wörter „Pumpe“ und „Gerät“ auf die Solarpumpe. Sollten Probleme bei der Benutzung auftauchen, ist nur ein geschultes Fachpersonal dazu befugt die Pumpe zu reparieren. Zur Reparatur sind ausschließlich originale Ersatzteile zu verwenden.

Die Pumpe ist nur mit Gleichstrom zu verwenden. Schließen Sie die Pumpe daher niemals an eine Wechselstromquelle an. Es ist ausschließlich frisches und sauberes Wasser zu verwenden. Leicht entzündliche Stoffe sind von der Pumpe fern zu halten. Lassen Sie die Solarpumpe niemals ohne Wasser laufen.

## Sicherheit von Personen

Aufmerksamkeit und Vorsicht sind während der Benutzung sehr wichtig. Stehen Sie unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten ist die Benutzung der Solarpumpe untersagt. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen bzw. Schäden führen. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Stellen Sie sicher, dass der Schalter nach der Nutzung in die Position „AUS“ geschaltet wird. Die Pumpe darf nicht ohne Wasser laufen, da sie sonst zerstört wird. Kinder und Haustiere dürfen mit der Pumpe nicht in Kontakt treten. Es ist nicht erlaubt fremde Gegenstände in die Pumpe einzuführen.

## Richtiger Umgang, Reinigung und Gebrauch

Sollte die Pumpe Defekte aufweisen, könnte der Grund eine Verstopfung sein. Eine regelmäßige

Wartung und Reinigung beugen einer fehlerhaften Benutzung und eventuellen Schäden vor.

**Reinigung der Pumpe:** Um die Pumpe zu reinigen, ziehen Sie zuerst die beiden Gehäusehälften auseinander (Abbildung 1). Dies lässt sich mit Hilfe eines vorsichtigen manuellen Zuges erledigen. Daraufhin ziehen Sie die beiden Flügelradabdeckungen vorsichtig auseinander und reinigen das Innere mit klarem Wasser. Anschließend werden beide Hälften vorsichtig wieder zusammen gesteckt. Zuletzt werden die beiden Gehäusehälften wieder behutsam miteinander verbunden.

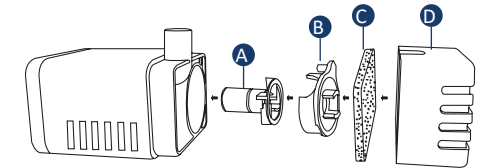


Abbildung 1

- A. Laufrad
- B. Laufradabdeckung
- C. Filter
- D. Abdeckung

**Allgemeine Reinigung:** Eine regelmäßige Entfernung und Säuberung von Verschmutzungen auf dem Solarpanel und der Pumpe ist zu empfehlen. Diese Verschmutzungen sind vollkommen normal.



Nutzen Sie hierzu ein weiches, feuchtes Tuch. Benutzen Sie ausschließlich klares, sauberes Wasser und niemals Reinigungsmittel.

Überprüfen Sie alle Teile der Pumpe, insbesondere die beweglichen Geräteteile, auf Beschädigungen und einwandfreie Funktion. Zu pflegen ist die Pumpe mit äußerster Sorgfalt. Lassen Sie

beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Die Ursache vieler Unfälle ist, dass die Geräte nicht regelmäßig und sorgfältig gewartet wurden.

Verwenden Sie die Pumpe entsprechend diesen Anweisungen, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Der Gebrauch für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Folgen Sie den beschriebenen Anweisungen für diese Pumpe. Wird die Pumpe von Ihnen länger als sieben Tage nicht benutzt, trennen Sie den Pumpenstecker von der Pumpe. Die Solarpumpe ist außerhalb der Reichweite jeglicher Personen aufzubewahren, die nicht mit der Nutzung dieser Pumpe vertraut sind. Besonders bei Kindern ist äußerste Vorsicht zu beachten. Bei der Benutzung durch unbefugte Personen können Gefahren entstehen.

Batterien der Fernbedienung unterliegen nicht der Garantie, da es sich hier um so genannte Verschleißteile handelt. Beim Austauschen der Batterien ist zu beachten, dass die gleiche Anzahl und derselbe Typ an Batterien auch wieder verwendet werden müssen. Entfernen Sie dazu die Abdeckung der Fernbedienung und tauschen Sie die Batterien aus. Achten Sie beim Einsetzen der Batterien darauf, dass die richtige Polarität eingehalten wird. Nachdem Sie die Batterien gewechselt haben, schrauben sie die Abdeckung wieder auf die Fernbedienung. Die gebrauchten Batterien sind nicht im Hausmüll, sondern fachgerecht zu entsorgen. Sehen Sie dazu unsere Entsorgungshinweise auf Seite 14. Beim Wechseln der Batterien sollten Sie beachten, immer nur alle Batterien auf einmal auszutauschen. Ansonsten könnten Fehlfunktionen die Folge sein.

**!** Während der Lagerung darf sich kein Wasser mehr in der Pumpe befinden. Im Winter ist die Pumpe vor Frost zu schützen. Frost könnte die Pumpe zerstören. Benutzen Sie die Pumpe nicht gemäß der Anweisungen, entstehen Gefahren für Ihre und die Gesundheit anderer. Daher ist der Bedienungsanleitung dieser Pumpe sehr genau Folge zu leisten.

### Service

Die Reparatur dieser Pumpe darf nur mit originalen Ersatzteilen und nur von befugten Personen vorgenommen werden und niemals von Ihnen selbst, da sonst die technische Sicherheit nicht mehr gewährleistet werden kann. Zudem wird jegliche Gewährleistung erlöschen.

### Vor der Inbetriebnahme

Die Stecker des Solarpanels, der Pumpe und der LED-Lichter müssen mit der Schalteinheit verbunden werden (Abbildung 2). Anschließend sollte das Panel an einem Ort positioniert werden, an dem Sie sich eine maximale Sonneneinstrahlung zu Nutzen machen können. Der Vorteil ist, dass der Akku den ganzen Tag geladen werden kann.

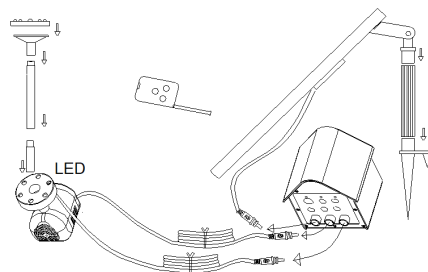


Abbildung 2

Achten Sie beim Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung auf die richtigen Polaritäten. Die Fernbedienung hat einen Spritzwasserschutz, der

vor der Nutzung nach unten geschoben werden muss, um die Knöpfe zu erreichen.

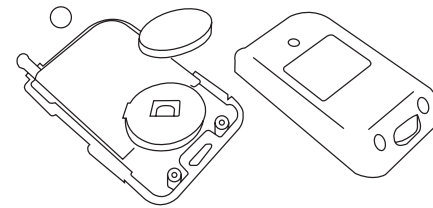


Abbildung 3

**!** Vor der Erstnutzung muss die Anlage erst 24 Stunden lang in der Sonne aufgestellt sein, damit sich der Akku vollständig aufladen kann.

Beschweren und fixieren Sie Ihre Pumpe am Grund Ihres Teiches, zum Beispiel mit Steinen. Achten Sie dabei unbedingt darauf keine der Wasserzufuhren der Pumpe zu blockieren, da Ihre Pumpe sonst trocken laufen und Schaden nehmen könnte.

### Inbetriebnahme Kontrollleuchten

**Power on:** Wenn Sie die Pumpe aktivieren (durch betätigen des „ON“ Knopfes) wird die erste Kontrollleuchte grün leuchten. Nun ist die Stromversorgung hergestellt. Nur wenn die Lampe grün leuchtet kann die Pumpe verwendet werden.

**Low battery:** Aufgrund eines vorhandenen Entladungsschutzes ist die Batterie vor der kompletten Entladung geschützt. Sollte dieser Grenzbereich erreicht werden, leuchtet die zweite Kontrollleuchte alle 2 Sekunden rot auf. Dies bedeutet, dass der Akkustand sehr niedrig ist. Um die Pumpe wieder nutzen zu können, sollten Sie das Solarpanel für mindestens 3

Stunden direkt in die Sonne stellen, damit sich der Akku wieder aufladen kann.

**Aufladung:** Nach dem anschließen des Panels an die Schalteinheit und dem platzieren unter Sonneneinstrahlung leuchtet die zweite Kontrollleuchte rot auf. Der Akku wird aufgeladen.

**Pump on:** Um die Pumpe zu aktivieren, drücken Sie entweder den „ON/OFF“ Knopf an der Schalteinheit oder den „A“ Knopf der Fernbedienung. Die Nutzungsdauer beträgt dann 2 Stunden und anschließend leuchtet die vierte Kontrollleuchte dauerhaft grün auf. Benutzen sie die Pumpe nur, wenn zum einen die erste Kontrollleuchte leuchtet und zum zweiten der Akku genügend Ladung besitzt. Nur die Sonnenenergie reicht zur Nutzung nicht aus.

### Regulierbarer Wasserdurchfluss

Die Durchflussmenge von Wasser kann durch den Knopf "Pumplift" passend für Sie eingestellt werden.


**!** Durch eine höher gewählte Durchflussmenge wird zwar die Höhe der Fontäne vergrößert, der Stromverbrauch Ihres Akkus allerdings auch.

### Fernbedienung

**„ON“-Knopf:** Durch Betätigung dieses Knopfes können die Pumpe und die LEDs ein oder ausgeschaltet werden. Bereits ein kurzer Druck auf die Taste reicht aus. Sollten Sie die Taste zu lange gedrückt halten wird sich das Signal überlagern, und die Pumpe bleibt ausgeschaltet.


Die Beleuchtung setzt erst mit Eintritt der Dämmerung ein.

„+/-“-Knopf: Die Fontänenhöhe kann durch diesen Knopf in vier Stufen eingestellt werden.

 Die Tasten der Fernbedienung sind zum Schutz vor Spritzwasser mit einer Plastik-  
kappe ausgerüstet. Diese kann auf und zugeschoben werden.

### Wartung und Aufbewahrung

Die Wartung des Produkts beansprucht nur einen geringen Zeitaufwand. Folgende Wartungshinweise sollten beachtet werden. Sie dienen der Verlängerung der Lebensdauer der Pumpe, sowie einer reibungslosen Nutzung. Bevor Sie mit der Wartung beginnen müssen Sie die Pumpe zuerst abschalten.


 Seien Sie **VORSICHTIG**, wenn Sie versuchen, die Springbrunnenpumpe zur Wartung aus Ihrem Teich zu entfernen. Überschätzen Sie sich dabei nicht. **Ein Sturz in den Teich kann schwere Verletzungen nach sich ziehen und zum Ertrinken führen!**

Während sich die Pumpe in Betrieb befindet, dürfen sich keine Personen im Teich aufhalten, oder Kontakt zu dem von der Pumpe geförderten Wasser haben. Dadurch verhindern Sie mögliche Gefahren. Strom und Wasser können eine überaus gefährliche Kombination bilden. Gehen Sie daher immer mit äußerster Vorsicht im Umgang mit der Pumpe vor.

Sollte die Sprinklerhöhe nachlassen, reinigen Sie die Pumpe (siehe Seite 5). Eine Ursache könnte eine verstopfte Düse sein. Diese säubern Sie am besten, indem Sie die Düse mit frischem und

sauberem Wasser ausspülen.

Durch die Verdunstung des Wassers und Umwelteinflüsse in der Umgebung Ihres Teiches werden sich Ablagerungsschichten auf dem Solarpanel bilden. Entfernen Sie diese und andere Schmutzablagerungen in regelmäßigen Abständen. Das Reinigen erhöht die Lebensdauer und die Leistungsfähigkeit Ihrer Pumpe.

 Die Pumpe muss trocken gelagert werden und es darf sich kein Wasser mehr in der Pumpe befinden. Zudem muss sie vor Frost und anderen Witterungsumständen geschützt sein. Anderweitiges Handeln wird die Pumpe zerstören und sie von der Gewährleistung ausschließen.

### Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
	Das Flügelrad ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Pumpe. (siehe Seite 3)
	Die Düsen sind verschmutzt.	Spülen Sie die Düsen mit klarem Wasser aus.
Meine Pumpe fördert kein Wasser mehr!	Der Akku ist leer.	Wurde der Akku vor Erstbetrieb ordnungsgemäß aufgeladen? (siehe Seite 5)
		Der Akku ist leer und muss wieder aufgeladen werden.
Die Fernbedienung reagiert nicht mehr!	Die Batterien sind leer.	Tauschen Sie die Batterien aus (siehe Seite 4).
	Sie befinden sich zu weit weg von der Pumpe.	Gehen Sie näher an den Teich heran.
Die LED Lampen leuchten nicht!	Es ist noch nicht dunkel genug.	Die LED Lampen schalten erst bei Dämmerung ein.

# INSTRUCTIONS

## Explanation of Symbols



It is imperative that these instructions are carefully read, understood and observed!



Attention! Important note.

Only for domestic use and not for commercial use!

**Important:** Keep these Instructions for future reference.

Unpack all the parts and elements of the set and place the components on the top of the carton or other clean surface. This protects your new product. Please also pay attention not to scratch the floor while working- with tools.

Keep small parts out of the reach of children.

Check the delivery for completeness. Later complaints cannot be accepted.

Check all elements and parts for damages. Despite careful checks since it may happen that even the best product takes damage during the transport.

In this case, do not build up your product. Defective parts can endanger your health.

For cleaning use a sponge and warm soapy water. Do not use solvent based-cleaners or detergents for example Bleach those can damage the product.

## Intended Use

Using this solar pump enriches the water in your pond with oxygen. The pump is powered by solar energy. The captured energy is stored in a built-in battery so the solar pump remains operational even during the hours of darkness. However, the operating life will be limited since, once the battery runs out, the pump cannot recharge during darkness. The remote control and attachable nozzle supplied mean that you can turn the pump off and adjust the way the water fountain works. The pump is only suitable for domestic use and is not for commercial use. Use in swimming pools is prohibited. The pump is only to be used for water pumping and is not suitable for any other kind of use, including industrial or commercial use. If it is used for other purposes, the warranty is void.

## Technical Data

Panel power	3,5 W
Panel voltage	11V
Pump voltage	DC 7,4 V
LED voltage	DC 6 V
Battery in the switch gear unit	Lead acid 6 V / 4 Ah
Max. output	175 l/h
Max. Delivery head	approx. 1,4 m
Max. Range of the remote control	approx. 10m
Water temperature	Max. 50 °C

## General Safety Advice

### Please note!



This guidance must be read in full with all instructions. If the pump is used incorrectly, this could lead to danger to humans and animals and the pump could be damaged. In the following text, the words “pump” and “device” refer to the solar pump. If problems occur during use, only a technically trained person is authorised to repair the pump. Only original spare parts must be used exclusively for repairs.

The pump is to be used only with a direct current. Never connect the pump to an alternating current. It must only be used with fresh and clean water. Keep highly inflammable substances away from the pump. Never allow the solar pump to run without water.

### Safety of People

Care and attention are very important during use. If you are under the influence of drugs, alcohol or medication, using the solar pump is prohibited. A moment of inattention while operating the device may result in serious injury or damage. Avoid any unintentional start-up. Make sure that the switch is switched to the “OFF” position after use. The pump must not run without water, as this will destroy it. Children and pets should not come into contact with the pump. Do not insert foreign objects into the pump.

### Correct Handling, Cleaning and Use

If the pump shows signs of defects, this could be due to a blockage. Regular maintenance and cleaning will help to prevent incorrect use and potential damage.

**Cleaning the pump:** To clean the pump, first pull the two case halves apart (Figure 1). This can be achieved by pulling them carefully by hand. After

this, pull the two fan wheel covers apart carefully and clean the interior with clean water. Then, carefully put both halves back together so the two case halves are joined again.

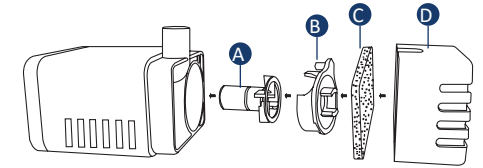


Figure 1

- A. Impeller
- B. Impeller cover
- C. Filter
- D. Open the Pump

**General cleaning:** Regular removal and cleaning away dirt from the solar panel and pump are recommended. This debris is completely normal.



Use a soft, damp cloth. Use only clear, clean water and never use cleaning agents.

Check all parts of the pump for damage and to make sure they are functioning properly, especially the moving parts of the device, for damage and proper functioning. The pump must be maintained with extreme care. Ensure damaged parts are repaired before using the appliance. Many accidents are caused by the fact that the pump has not been regularly and carefully serviced.

Use the pump in accordance with these instructions as they are intended for this particular type of device. Using the pump for anything other than its intended use can lead to dangerous situations. Follow the instructions given for this pump. If you do not intend to use the pump for more than seven days, disconnect

the pump connector from the pump. The solar pump should be kept out of the reach of anyone who is unfamiliar in its use. Extreme caution is needed, particularly when children are around. Use by unauthorised people can lead to danger.

Remote control batteries are not covered by the warranty, as these are so-called consumable parts. When replacing the batteries, caution is needed to ensure the same number and the same type of batteries are used. Remove the cover of the remote control and replace the batteries. When inserting the batteries, make sure you keep the correct polarity. After changing the batteries, screw the cover back on to the remote control. The used batteries must not go into your household waste and must be disposed of properly. Refer to our disposal instructions on page 14. When replacing the batteries, make sure they are all replaced at the same time or malfunctions can occur.

**!** During storage, no water should be left in the pump. In winter, the pump must be protected against frost. Frost can destroy the pump. If you do not use the pump in accordance with the instructions, this can endanger your health and that of others. Therefore, the operating instructions of this pump must be followed very precisely.

### Servicing

The repair of this pump is only to be carried out using original spare parts and only by those authorised to do so, never by you personally, or the technical reliability cannot be guaranteed. In addition, the entire warranty will be void.

### Prior to Commissioning

The plug on the solar panel, the pump and the LED lights all have to be connected to the switching unit (Figure 2). Subsequently, the panel should be positioned in a place where maximum sunlight is available to use. The advantage is that the battery can be charged all day long.

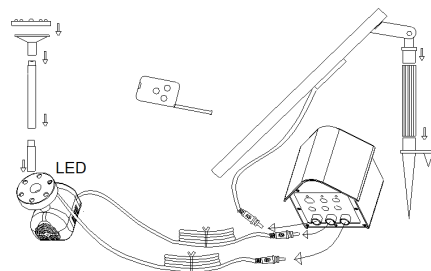


Figure 2

Be careful when inserting the batteries into the remote control that they are set to the right polarities. The remote control has a splash proof protector, which must be pushed down before use to reach the buttons.

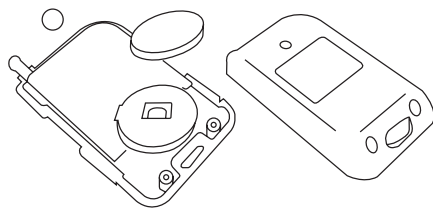


Figure 3

**!** Before the first time you use the pump, the system must be put out in the sun for 24 hours so that the battery can fully charge itself.

Weigh down and fix your pump at the bottom of your pond, for example with stones. Be very careful when doing this not to block the water supply to the pump or your pump will run dry and could be damaged.

### Commissioning

#### Indicator lights

**Power on:** If you activate the pump (by pressing the "ON" button), the first indicator light will light up red to show that the power supply is connected. The pump can only be used when the light is red.

**Low battery:** Due to an existing discharge protection, the battery is protected from complete discharge. If this limit is reached, the second indicator light lights up red every 2 seconds. This means that the battery level is very low. To continue using the pump, you should put the solar panel in direct sunlight for at least 3 hours so that the battery can recharge.

**Charging:** After connecting the panel to the switching unit and placing it in sunlight, the second indicator lights is red. The battery is charged.

**Pump on:** To activate the pump, either press the "ON / OFF" button on the switch unit, or the "A" button on the remote. The operating life is 2 hours and then the fourth indicator light turns solid green. Use the pump only when, first of all, the first indicator light is illuminated and, second, the battery has enough charge. Solar energy alone is not enough to use.

#### Adjusting the Water Flow

The water flow to suit you can be adjusted by the using button "pumplift".

**!** A higher selected flow rate will increase the height of the fountain as well as the rate at which power is consumed by your battery.

### Remote Control

**ON-button:** By pressing this button, the pump and the LEDs can be switched on or off. A short press on the button is sufficient. If you hold the button too long, the signal will overlap and the pump will remain switched off. The lighting begins only with the onset of dusk.

**OFF-Button:** The fountain height can be adjusted to four levels by this button.

**!** The remote control keys are fitted with a plastic protector cap for protection against splashing. This can be pushed open and shut.

### Maintenance and Storage


Maintaining the product only requires a small amount of time. The following maintenance instructions should be followed. They will extend the lifespan of the pump as well as promote trouble-free use. Before you start any maintenance, you must switch the pump off.

**!** Be **CAREFUL** when attempting to remove the fountain pump from your pond for maintenance. Do not overestimate your abilities. **Falling into the pond can cause serious injury and can result in drowning!**

While the pump is in operation, nobody should be in the pond or have contact with the water produced by the pump. This will prevent potential hazards. Electricity and water can be a very dangerous combination. For this reason, always take extreme care when handling the pump.

If the sprinkler height drops, clean the pump (see page 5). One reason for this could be a clogged nozzle. Cleaning is best performed by rinsing out the nozzle with fresh, clean water.

The evaporation of the water and environmental factors in the area around your pond will cause deposits to build up on the solar panel. Remove these and other dirt deposits at regular intervals. Cleaning increases the lifespan and performance of your pump.

 The pump must be kept dry with no water left inside. In addition, it must be protected from frost and other atmospheric conditions. Any other course of action will destroy the pump and void the warranty.

### Troubleshooting

Error	Possible cause	Proposed solution
	The fan wheel is dirty.	Clean the pump. (see page 9).
	The nozzles are dirty.	Rinse the nozzles with clean water.
Meine Pumpe fördert kein Wasser mehr!	The battery is flat.	Was the battery correctly charged before the first use? (see page 10).
		The battery is flat and must be recharged.
The remote control is not working any more!	The batteries are flat.	Change the batteries (see page 10).
	You are standing too far away from the pump.	Go nearer to the pond.
The LED lights are not lighting up.	It is not dark enough.	The LED lights only come on at dusk.

## ORIENTATION

### Explication des symboles



Ce manuel doit être attentivement lu, compris et respecté!



Attention, conseil important!

Uniquement pour usage domestique et en aucun cas à des fins commerciales!

Important: conservez ces instructions pour d'éventuelles références ultérieures.

Déballer toutes les pièces et éléments fournis et placez les sur le dessus du carton ou toute autre surface plate et propre. Cela protégera votre nouvel article. Veiller à ne pas rayer le sol durant la manutention avec les outils.

Surveillez que les petites pièces ne soient pas à la portée des enfants.

Assurez-vous que la livraison a été faite dans son intégralité. Des réclamations ultérieures ne pourront être prises en compte.

Vérifiez chaque élément et pièce pour vous assurer qu'aucun ne soit endommagé. Malgré de rigoureux contrôles il est possible que l'article de la meilleure qualité soit abîmé durant le transport. En tel cas, ne procédez pas à l'assemblage de votre article. Des pièces défectueuses peuvent être dangereuses et nuire à votre santé.

Utilisez une éponge et de l'eau savonneuse tiède pour le nettoyage de votre nouvel article. N'utilisez en aucun cas des produits à base de solvants ou de détergents tels que l'eau de Javel car ceux-ci pourraient détériorer votre article.

### Utilisation prévue

En utilisant cette pompe solaire l'eau de votre étang sera enrichie en oxygène. La pompe solaire est alimentée par l'énergie solaire. L'énergie récupérée est stockée dans une batterie intégrée, de sorte que la pompe solaire reste fonctionnelle même dans l'obscurité. La durée d'utilisation sera ne sera toutefois pas limitée dans l'obscurité, étant donné que la pompe ne peut pas être rechargé dans le noir après le déchargement de la batterie. Avec la télécommande fournie, en combinaison avec la buse attachée vous pouvez désactiver la pompe et même choisir le type de fontaine d'eau. Convient uniquement pour un usage domestique et non pour un usage commercial. L'utilisation dans des piscines est déconseillée. La pompe ne sert qu'à l'alimentation en eau et n'est pas prévu pour un autre genre d'usage, et elle n'est pas appropriée pour des applications industriel ou commerciales. Si la pompe est utilisée à d'autres fins, la garantie perdra sa validité.

### Caractéristiques techniques

Puissance du panneau	3,5 W
Tension du panneau	11V
Tension de la pompe	DC 7,4 V
La batterie de l'unité de commutation	Batterie au plomb 6V /4 Ah
Débit max.	175 l/h
Hauteur de sortie max.	environ 1,4m
Portée de la télécommande max.	environ 10m

Température de l'eau max.	50 °C
---------------------------	-------

## Règles de sécurité générale

### Attention !

Le mode d'emploi et toutes les instructions doivent être lus complètement. Une mauvaise manipulation la pompe, peut être dangereux pour les humains et les animaux et peut causer du dommage à la pompe. Les mots «pompe» et «appareil» dans le texte qui suit font référence à la pompe solaire. Si des problèmes surviennent en utilisant la pompe, les réparations peuvent uniquement être effectuées par personnel technique qualifié. Pour les réparations les pièces de rechange doivent être d'origine uniquement.

La pompe doit être utilisée uniquement avec du courant continu. Ne raccorder donc jamais la pompe à une source d'alimentation avec du courant alternatif. N'utilisez que de l'eau fraîche et propre. Des substances hautement inflammables doivent être maintenus à distance de la pompe. Ne jamais faire fonctionner la pompe solaire sans eau.

### La sécurité des personnes

Être prudent et attentif est très important lors de l'utilisation. Si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments l'utilisation de la pompe solaire est alors fortement déconseillée. Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut causer des blessures graves ou des dommages matériels. Éviter les démarrages accidentels. Assurez-vous que le commutateur après l'utilisation de la pompe est commuté vers la position «OFF». La pompe ne doit pas fonctionner sans eau, car sinon elle sera détruite. La pompe doit être maintenue hors de portée des enfants et les

animaux domestiques. Il est interdit d'introduire des objets dans la pompe.

### Une bonne manipulation, le nettoyage et l'utilisation

Si la pompe présente des défauts lors de l'utilisation, il se pourrait qu'elle soit bouchée. Un entretien et un nettoyage régulier éviteront une utilisation incorrecte et dommages éventuels.

**Nettoyage de la pompe:** Pour nettoyer la pompe, écarter d'abord les deux moitiés du boîtier (Figure 1). Cela peut se faire au moyen d'un effort manuel prudent. Puis enlever soigneusement le couvercle de l'hélice et nettoyer l'intérieur avec de l'eau propre. Assemblez soigneusement les deux moitiés sont à nouveau. Puis réunissez délicatement les deux moitiés du boîtier à nouveau.

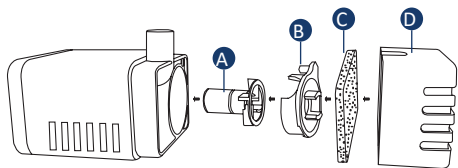


Figure 1

- A. Rotor
- B. Rotor pochette
- C. Filtre
- D. Cache

**Nettoyage général:** Une élimination régulière de la saleté et le nettoyage du panneau solaire et de la pompe est recommandée. Ces saletés sont tout à fait normales.

Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage. Utilisez seulement de l'eau claire et propre pour nettoyer et jamais de détergents.

Vérifiez s'il y a des dommages et le bon fonctionnement de toutes les pièces de la pompe, en particulier, les parties mobiles de l'appareil. Il faut entretenir la pompe avec beaucoup de soin. Faites réparer les pièces endommagées avant l'utilisation de l'appareil. La cause de nombreux accidents est souvent due à un équipement mal entretenu.

Utilisez la pompe correctement en fonction des instructions données pour ce type de dispositif. Une utilisation autre que l'utilisation primaire de la pompe peut conduire à des situations dangereuses. Suivez les instructions données pour cette pompe. Si la pompe n'est pas utilisée pendant plus de sept jours, débranchez le connecteur de la pompe. La pompe solaire doit être maintenue hors de la portée de toutes les personnes, qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cette pompe. Vous devez être extrêmement prudent surtout avec les enfants. Des risques peuvent survenir, lors de l'utilisation par des personnes non autorisées.

Les piles de la télécommande ne sont pas sous garantie, car ce sont des pièces d'usure. Lors du remplacement des piles il est à noter que le même nombre et le même type de batteries doit être réutilisé. Pour ce faire, retirez le couvercle de la télécommande et remplacez les piles. Lorsque vous insérez les piles, assurez-vous que la polarité est respectée. Après avoir changé les piles, vissez le couvercle sur la télécommande. Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais être éliminées de façon appropriée. Voir nos instructions d'élimination de la page 14. Lorsque vous changez les piles, vous devez faire attention à toujours changer toutes les piles à la fois. Sinon, un dysfonctionnement pourrait en résulter.

Il n'y doit plus y avoir d'eau dans la pompe pendant la période de stockage de la pompe. En hiver, la pompe doit être protégée contre le gel. Le gel peut détruire la pompe. Si vous n'utilisez pas la pompe conformément aux instructions, vous pourriez mettre en danger votre santé et celle des autres. Par conséquent, le mode d'emploi de cette pompe est à suivre aussi strictement que possible.

### Service

La réparation de la pompe ne peut être effectuée qu'avec des pièces de rechange d'origine et seulement par des personnes autorisées et jamais par vous-même, sinon la sécurité technique ne pourra plus être garantie. En outre, toute garantie expirera.

### Avant la mise en service

Les fiches du panneau solaire, de la pompe et des lumières LED doivent être reliés à l'unité de commutation (figure 2). Par la suite, le panneau doit être placé à l'endroit où il y a le plus d'ensoleillement. L'avantage est que la batterie pourra être chargée toute la journée.

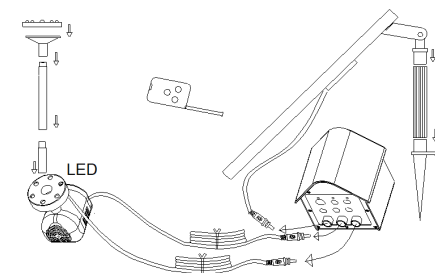


Figure 2

Lors de l'insertion des piles dans la télécommande vous devez faire attention aux polarités. La télécommande a une protection contre les

éclaboussures, qui doit être poussé vers le bas avant l'utilisation, afin d'atteindre les boutons.

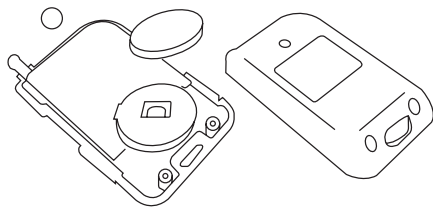


Figure 3

! Avant de commencer à utiliser le système, il doit être mis en place pendant 24 heures sous le soleil, de sorte que la batterie puisse charger complètement. Alourdissez et fixez votre pompe au fond d'un étang, avec des pierres par exemple. Faites attention à ne pas bloquer l'approvisionnement en eau de la pompe car la pompe pourrait pomper à sec et être endommagé.

### La mise en service

#### Voyants lumineux

**Power on:** Lorsque vous activez la pompe (en appuyant sur le bouton «ON») le premier témoin lumineux passe au vert. L'alimentation en courant électrique est établie. La pompe peut être utilisée, seulement quand le voyant lumineux est vert.

**Low battery:** Grâce à une protection contre la décharge, la batterie sera protégée d'une décharge complète. Si cette limite est atteinte, le deuxième indicateur le voyant rouge s'allumera toutes les 2 secondes. Cela signifie que le niveau de la batterie est très faible. Pour utiliser la pompe à nouveau, vous devez mettre le panneau solaire pendant au moins 3 heures en plein soleil, de sorte que la batterie puisse être rechargée.

**Charging:** Après que le panneau solaire ai été connecté à l'unité de commutation et placé sous la lumière du soleil, le deuxième voyant lumineux de couleur est rouge.

La batterie est alors chargée.

**Pump on:** To activate the pump, either press the "ON / OFF" button on the switch unit, or the "A" button on the remote. The operating life is 2 hours and then the second indicator light turns solid green. Use the pump only when, first of all, the first indicator light is illuminated and, second, the battery has enough charge. Solar energy alone is not enough to use.

#### Le débit d'eau réglable

Le flux d'eau peut être réglé avec la molette de réglage de l'unité de commutation et être ajustée en fonction de vos besoins. Pour réduire le débit de l'eau, prenez le bouton "Pumplift"

! Si vous choisissez un débit plus élevé, la hauteur de la fontaine augmente, mais la consommation en énergie de votre batterie augmentera également.

#### Télécommande

**Bouton «ON»:** En appuyant sur ce bouton, la pompe et les LED peuvent être activées ou désactivées. Une courte pression sur le bouton suffit. Si vous maintenez le bouton trop longtemps enfoncé, le signal se superposera, et la pompe restera éteinte. L'éclairage s'allume seulement avec le début du crépuscule.

**Bouton "OFF":** La hauteur de la fontaine peut être réglée par ce bouton en quatre étapes.

! Les touches de la télécommande sont équipées d'une protection contre les éclaboussures avec un rabat en plastique. Qui peut être ouvert ou fermé manuellement.

#### L'entretien et à la conservation

Le maintien du produit nécessite seulement un peu de temps. Les instructions d'entretien suivantes doivent être suivies. Cela permettra de prolonger la durée de vie de la pompe, et d'avoir un bon fonctionnement sans problèmes. Avant toute opération d'entretien, vous devez d'abord arrêter la pompe.

! **Soyez prudent** lorsque vous essayez de retirer la pompe pour faire l'entretien de votre bassin. Ne vous surestimez pas en le faisant. Une chute dans l'étang **peut provoquer des blessures graves et entraîner la noyade!**

Pendant que la pompe est en fonctionnement, aucune personne n'est autorisée à rester dans l'étang, ou à être au contact avec l'eau fournie par la pompe. Cela permettra d'éviter les dangers potentiels. L'électricité et l'eau peuvent former une combinaison très dangereuse. C'est pour cette raison, qu'il faut toujours agir avec une extrême prudence avec cette pompe électrique.

Si la hauteur de la fontaine s'amoindrit, nettoyez la pompe (voir page 5). Il pourrait s'agir être une buse bouchée. Pour effectuer ce nettoyage il est préférable de rincer la buse avec de l'eau fraîche et propre.

A cause de l'évaporation de l'eau et des influences de l'environnement autour étang des couches de dépôt vont ce formées sur le panneau solaire.

Éliminer les impuretés décrites ou d'autres dépôts d'impuretés à intervalles réguliers. Le nettoyage augmente la durée de vie et la performance de votre pompe.

! La pompe doit être sèche et sans eau à l'intérieur, avant d'être stocké. La pompe doit également être protégé du gel et d'autres conditions météorologiques. Si cela n'est pas respecté, ça pourrait détruire la pompe et la garantie perdra sa validité.

## Détecter les erreurs

Erreur	Cause Possible	Solution possible
	L'hélice est sale.	Nettoyer la pompe. (Voir page 14)
	Les buses sont sales.	Rincez la buse à l'eau claire.
Ma pompe ne pompe pas d'eau!	La batterie est vide.	La batterie a-t-elle été chargée correctement avant la mise en service? (Voir page 16)
		La batterie est vide et doit être rechargée.
La télécommande ne marche pas!	The batteries are flat.	Remplacez les piles (voir page 15).
La télécommande ne marche pas!	Vous êtes trop éloigné de la pompe.	Rapprochez-vous de l'étang.
Les lumières LED ne s'allument pas!	Il ne fait pas encore assez sombre	Les lumières LED s'allumeront seulement au crépuscule.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives Européennes. En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets. Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

### Korrekte Entsorgung dieses Produkts



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.



### Hinweise nach dem Batteriegesetz

Als Endnutzer sind Sie zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Sie können Batterien nach Gebrauch an uns oder in den dafür vorgesehenen Rücknahmestellen (z.B. in kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben

Sie können die Batterien auch an uns zurücksenden. Wir erstatten Ihnen das Briefporto für die Rücksendung der Altbatterie.

Die auf den Batterien abgebildeten Symbole haben folgende Bedeutung:

= Batterie darf nicht in den Hausmüll gegeben werden

Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei

Cd = Batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium

Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber.“

